

ПРЕОДОЛЕНИЕ ПСИХОЛИНГВИСТИЧЕСКИХ ТРУДНОСТЕЙ УСВОЕНИЯ ПАРАДИГМЫ СПРЯЖЕНИЯ АРАБСКОГО ГЛАГОЛА В ПРОШЕДШЕМ ВРЕМЕНИ С ПОМОЩЬЮ ИКТ

Липчанская Елена Руслановна,

студентка

ФГБОУ ВО “РГПУ им. А. И. Герцена”

Научный руководитель: Ден Анна,

к. пед. наук, зав. кафедрой восточных языков и

лингводидактики

Института востоковедения

ФГБОУ ВО “РГПУ им. А. И. Герцена”

Аннотация: в статье рассматриваются психолингвистические трудности, которые чаще всего возникают у студентов начального этапа обучения при освоении спряжения арабских глаголов в прошедшем времени. Особое внимание уделяется влиянию родного языка, высокой когнитивной нагрузке, связанной с необходимостью одновременного усвоения 12 глагольных форм, а также таким факторам, как языковая тревожность и снижение мотивации. Анализируются структурные особенности арабской системы спряжения, а именно строгая зависимость формы от рода, числа и лица подлежащего. Обосновывается, что информационно-коммуникационные технологии могут эффективно компенсировать эти трудности за счет визуализации, интерактивной практики, мгновенной обратной связи и персонализированного темпа обучения. Автор делает вывод о том, что целенаправленное использование цифровых инструментов способствует не только более глубокому пониманию грамматической структуры, но и формированию устойчивой глагольной компетенции на раннем этапе обучения арабскому языку.

Ключевые слова: арабский язык, глагол в прошедшем времени, психолингвистика, информационно-коммуникационные технологии, цифровые технологии, когнитивная нагрузка, языковая тревожность.

OVERCOMING PSYCHOLINGUISTIC DIFFICULTIES IN LEARNING THE ARABIC VERB CONJUGATION PARADIGM IN THE PAST TENSE USING INFORMATION AND COMMUNICATION TECHNOLOGIES

Lipchanskaya Elena Ruslanovna,

Scientific adviser: Den Anna

Herzen State Pedagogical University of Russia, St. Petersburg

Abstract: This article examines the psycholinguistic difficulties that most commonly arise in beginning students when mastering the conjugation of Arabic verbs in the past tense. Particular attention is paid to the influence of the native language, the high cognitive load associated with the need to simultaneously master 12 verb forms, as well as factors such as language anxiety and decreased motivation. The structural features of the Arabic conjugation system are analyzed, namely, the strict dependence of the form on the gender, number, and person of the subject. It is argued that information and communication technologies can effectively compensate for these difficulties through visualization, interactive practice, instant feedback, and a personalized learning pace. It is concluded that the targeted use of digital tools not only promotes a deeper understanding of grammatical structure but also the development of stable verb competence early in Arabic language learning.

Keywords: Arabic language, past tense verb, psycholinguistics, information and communication technologies, digital technologies, cognitive load, language anxiety.

Введение

Обучение арабскому языку на начальном этапе чаще всего сопровождается рядом трудностей, с которыми сталкиваются учащиеся, особенно в области грамматики. Одной из наиболее сложной тем для русскоязычных студентов является освоение парадигмы спряжения арабского глагола в прошедшем времени, поскольку при ее освоении учащимся необходимо запомнить 13 новых форм глаголов для всех сочетаний рода, числа и лица подлежащего. Количество глагольных форм в

прошедшем времени сильно отличается от подобного явления в русском и английском языках. Таким образом, на начальном этапе изучения арабского языка учащиеся могут столкнуться с трудностями в автоматизации глагольных форм, что может стать причиной целого ряда проблем.

Современные исследования в области психолингвистики подтверждают, что усвоение грамматических парадигм иностранного языка зависит не только от объема практики, но и от когнитивных и аффективных факторов [1]: рабочая память, уровень языковой тревожности, степень интерференции, уровень мотивации. В случае арабского языка эти трудности усугубляются его существенными отличиями от русского языка. Например, использование одинаковой формы для глаголов прошедшего времени в женском роде, единственном числе вне зависимости от лица, по аналогии с русским языком.

Несмотря на то, что в отечественной и зарубежной литературе на протяжении многих лет рассматриваются различные аспекты обучения грамматическим средствам общения на иностранных и восточных языках (А. Ден, Е. Н. Колпачкова, Э. Г. Юзбашева) на арабском языке (Л. М. Зубаирова, Т. И. Зяппаров, Р. М. Валеев, А. М. Новикова, К. М. Степанян) недостаточно внимания уделяется именно психолингвистическим механизмам усвоения глагольной парадигмы и возможности их поддержки с помощью цифровых средств. В то же время ИКТ позволяет найти актуальные способы решения этих задач [7]: визуализация, интерактивные упражнения, мгновенная обратная связь. Использование ИКТ на занятиях позволяет снизить когнитивную нагрузку и повысить вовлеченность учащихся [4].

Целью исследования является анализ психолингвистических трудностей, связанных с освоением спряжения правильного арабского глагола в прошедшем времени, и обоснование методологических возможностей ИКТ для их преодоления.

Методология исследования

В рамках данного теоретического исследования использованы методы анализа научной литературы по психолингвистике и цифровому образованию. Проведен сравнительно-сопоставительный анализ учебных пособий по обучению

грамматическим средствам общения на восточных языках [5], в том числе по арабскому языку [8], а также обзор современных ИКТ-платформ. Подобные учебные издания представляют собой классические и современные цифровые ресурсы, ориентированные на изучение грамматических явлений на иностранном языке. Для выявления структурных особенностей парадигмы прошедшего времени и их сопоставления с грамматическими моделями русского языка применен метод лингвистического описания. Гипотетико-дедуктивный метод позволил сформулировать предположения о потенциальной эффективности использования ИКТ для преодоления выявленных трудностей.

Результаты исследования и их обсуждение

Анализ показал, что ключевые психолингвистические трудности при освоении спряжения в прошедшем времени можно разделить на три категории:

1. Когнитивные трудности.

К когнитивным трудностям можно отнести необходимость запомнить 13 глагольных форм для каждого рода, лица и числа, поскольку это создает высокую нагрузку на рабочую память. При попытке воспроизвести форму учащимся необходимо удерживать в рабочей памяти сразу несколько параметров: корень глагола, шаблон спряжения, маркеры лица, числа и рода. Также к когнитивным трудностям относится сложность распознавания трехбуквенного корня внутри измененной формы глагола, в результате чего учащиеся могут столкнуться с трудностями в распознавании значения слова.

2. Интерференция.

Учащиеся испытывают трудности в согласовании подлежащего и сказуемого из-за различий в грамматическом роде и числе в русском и арабском языках. В русском языке одна и та же форма глагола в прошедшем времени может использоваться для 1-го, 2-го и 3-го лица (например, “я пошла”, “ты пошла” и “она пошла”), в то время как в арабском языке для этого будут использоваться три разные формы глагола. Отсутствие в русском языке двойственного числа и различий

в роде для множественного числа также могут вызвать сложности в подборе формы при изучении арабского языка.

3. Аффективные трудности.

Учащиеся сталкиваются с высоким уровнем языковой тревожности из-за того, что новая грамматическая система является сложной и не похожей на уже знакомую структуру в русском языке. Самооценка учащихся также влияет на успешность усвоения нового материала, поскольку студентам свойственно сравнивать себя с другими [3]. Уровень мотивации учащихся может снизиться в случае сравнения не в свою пользу. Кроме того, учащиеся могут столкнуться со снижением мотивации из-за медленного прогресса в освоении спряжения глагола в прошедшем времени и сложностей в автоматизации этого навыка.

В то же время выяснено, что информационно-коммуникационные технологии обладают рядом функций, способных облегчить процесс усвоения спряжения глагола с точки зрения вышеперечисленных трудностей. В качестве основных функций ИКТ можно выделить визуализацию, интерактивность, автоматизацию, персонализацию и мгновенную обратную связь.

Выявленные трудности соответствуют общим закономерностям усвоения грамматики иностранного языка [2], однако специфика арабского языка усиливает их проявление. Особенности арабской грамматики требуют от учащихся не просто заучивания, а когнитивной перестройки.

Информационно-коммуникационные технологии, в свою очередь, представляют собой качественно новый, современный подход к обучению. Цифровые инструменты позволяют представить абстрактную грамматическую и морфологическую структуру в наглядной форме. Кроме того, ИКТ снижают аффективный барьер, поскольку работа с приложением воспринимается как более спокойный, не публичный процесс, в отличие от ответа у доски, что позволяет снизить тревожность учащихся и повысить их мотивацию. Таким образом, использование ИКТ позволяет повысить мотивацию учащихся за счет преодоления некоторых трудностей, которые могут негативно влиять на уровень мотивации [6].

Результаты подтверждают предположение о том, что психолингвистические трудности усвоения спряжения арабского глагола в прошедшем времени носят комплексный характер и требуют комплексного подхода к их преодолению. Традиционные методы являются недостаточными, поскольку не учитывают когнитивные ограничения и эмоциональное состояние учащихся.

Интеграция ИКТ в процесс обучения спряжению в прошедшем времени должна быть методологически обоснованной. Например, на этапе первичного введения формы целесообразно использовать мультимедийные презентации, на этапе закрепления – интерактивные тренажеры с элементами геймификации, на этапе автоматизации – системы интервального повторения (например, карточки Quizlet).

Важно отметить, что ИКТ усиливают роль преподавателя, но основная ответственность за успешную презентацию материала и дальнейшее закрепление лежит на преподавателе. Преподаватель самостоятельно моделирует учебный процесс, выбирая и адаптируя цифровые инструменты под конкретные цели, потребности и возможности учащихся.

Заключение

Освоение парадигмы спряжения арабского глагола в прошедшем времени представляет собой сложную психолингвистическую задачу, обусловленную типологическими особенностями языка, когнитивными ограничениями учащихся и аффективными барьерами. Однако современные информационно-коммуникационные технологии открывают значительные возможности для преодоления этих трудностей. За счет визуализации, интерактивности, персонализации, немедленной обратной связи ИКТ способствуют не только более эффективному усвоению материала, но и формированию положительного отношения к изучению арабского языка.

Дальнейшие исследования могут быть направлены на разработку и апробацию специализированных цифровых модулей для обучения арабской глагольной системе, а также на эмпирическую проверку их эффективности в условиях вузовского обучения.

Список литературы

1. Шепеленко Т. М. Психологические аспекты изучения иностранных языков // Вестник ПНИПУ. Проблемы языкознания и педагогики. 2017. №1.
2. Диброва С. П. Трудности усвоения иностранного языка (когнитивные процессы) // НАУ. 2016. №10-2 (26).
3. Очирова Б. В. Роль самооценки студентов в процессе изучения иностранного языка // Наука и образование сегодня. 2021. №7 (66).
4. Панина Е. Ю. Использование информационно-коммуникационных технологий на уроках иностранного языка // Е. Ю. Панина, С. М. Левченко – Проблемы романо-германской филологии, педагогики и методики преподавания иностранных языков. 2021. №17.
5. Ден А. Грамматика корейского языка. Сборник упражнений. Учебное пособие. А1-А2, В1: начальный, базовый / А. Ден. – [2-е изд., испр.] – Санкт-Петербург. - КАРО, 2023. – 192 с.
6. Телегина О. В. Использование информационно-коммуникационных технологий с целью повышения мотивации к изучению иностранного языка // О. В. Телегина, Н. В. Ваганова, М. В. Архипова – Проблемы современного педагогического образования. 2022. №77-2.
7. Халунов А. Н. Формирование иноязычной коммуникативной компетенции студентов бакалавриата на основе технологий ВЕБ 2.0 на занятиях по арабскому языку // А. Н. Халунов, Т. Г. Везиров – Вестник Академии права и управления. 2015. №1 (38).
8. Лебедев, В. Г. Практический курс арабского литературного языка: нормативный курс в 2 Ч. Часть 1 : Учебник и практикум / В. Г. Лебедев, Л. С. Тюрева. – 3-е изд., испр. и доп. – Москва : Издательство Юрайт, 2018. – 377 с. – (Бакалавр. Академический курс). – ISBN 978-5-534-02553-8. – EDN ЕМККТВ.